

香港教育大學

中國語文教育榮譽學士課程(五年全日制)(A5B060) 學科教育研究論文

小學語文科神話閱讀教學研究—— 以 2011 年至 2016 年內出版的香港教科書為例

學生姓名: 黃慧萍

學生編號:

導師姓名:文英玲博士

緒論

一、研究動機

香港中文教育偏重語文的工具性,輕忽對文學作品的鑑賞(張永德,2006)。 神話是文學作品,具有很強的文學元素及想像的美,其多樣性在本質上是跨範疇 的學習,亦促進兒童語文和想像力發展,配合現行課程與教學的發展方向。本文 企圖了解神話編成教材的面貌如何。因此,是次研究將整理香港教科書的神話篇 章作例證,針對教材編撰現況,提出建議,期望神話能有效發揮其教學意義,提 升神話教學的素質。

二、研究問題

針對上述研究動機,本研究的目的歸納如下:

- 1. 探討神話故事被編入香港教科書的情況
- 2. 略論上述教科書的神話教學的編選特點
- 3. 就小學中國語文教科書的神話閱讀教學編選的不足提出建議
- 4. 提出神話閱讀教學方向

壹、 研究方法

- 一、研究時限: 選取 2011 年至 2016 年內出版、較新的教科書。
- 二、取樣範圍:本文選取香港現行比較常用的五套中國語文教科書一
 - 1.《學好中國語文》(簡稱:《學》)
 - 2.《新編啟思中國語文》(簡稱:《新編》)
 - 3.《我愛學語文》(簡稱:《我愛》)
 - 4. 《新·語文》(簡稱:《新》)
 - 5.《啟思語文新天地》(簡稱:《啟思》)
- 三、研究內容:五套教科書的神話閱讀教材編撰及建議教學內容。



四、研究方法:本文採取內容分析法,以課為單位,分析五套教科書在神話教 材選用 與神話建議教學上的特性,再提出一些建議。

五、研究限制:

- 本文主要探討神話教學,並不是針對神話研究,對神話的定義或概念未能 深入探討。
- 以教科書神話閱讀教材作研究內容,只反映普遍的教學情況,並不涉及實際教學分析。
- 本文提出的神話教學建議,均屬筆者分析教科書時的見解,並未實踐於真實課堂,期望以後得到驗證。

貳、名詞釋義

本研究題目為「小學語文科神話閱讀教學研究——以 2011 年至 2016 年內出版的香港教科書為例」,茲將本研究的名詞進行解釋:

神話

「神話」一詞是從日本傳入的外來詞,源自希臘語 Mythos(關永中,1997; 趙毅衡、胡易容,2014),對於神話的定義不同學家說法不一,本文會以〈現代 漢語詞典〉中的解釋為依據(1999):

關於神仙或神化的古代英雄故事,是古代人民對自然現象和社會生活的一種天真的解釋和美麗的向往。

簡單而言,神話的主角多是神仙或是擁有非凡能力、超越常人能力的古代英雄, 而內容表現了古人對大自然或社會現象的精神產物(譚達先,1988)。定義中, 「古代人民」是指哪一個時間?學者們對此各執一詞,魯迅認為神話出現於原始 時代(1992),亦有學者認為「古代人民」不是時限上的分別,而是人類演化初 期,因此現今土著部落也有他們的神話創作。袁珂從神話創作者與掌握大自然力 量的關係作解釋,認為當人們未能支配或控制一些外在事物時,會對事物處於無 知狀態,當他們透過想象對其加以解釋,便產生神話。由此,神話的產生不限於時間,人的有限認知往往能創作富想像力的神話。

參、神話教學分析

一、神話教材選用編排分析

教材編排分析

五套教科書中有三套以單元形式進行神話教學,另外兩套(《新》及《啟思》) 則把神話編入「理解故事的內容及情節」及「小說欣賞」的單元教學。統計所得 共有十一篇神話教材(見表一),每套教科書最多只有三篇神話文本,反映普遍 小學生在課堂上接觸的神話故事數量普遍較少,這與香港對神話的重視程度低有 關。第一,有學者認為神話過於荒誕,兒童閱讀後會接收錯誤的知識,因此反對 兒童接觸神話(Nodelman,2009)。第二,教科書以易於教學及貼合課程要求為 前提,傾向自行編寫內容淺易、以及直接說理方式的課文(趙鏡中,2004),以 符合課程大綱,即使選擇文學作品亦偏愛寓言或童話,神話相對不受青睞。

對於上述第一點,筆者想到趙鏡中(2004)分享教授童詩〈把眼睛打開〉時, 詩中「把耳朵打開」一句受到一位教授批評,認為其違反常理,然而神話及童詩 作為文學作品是通過感受、領會當中的美,而非單從字面意思去解讀,不然便失 去其教學最大功能一人文性。因此,筆者反對第一點說法、更不同意兒童會因閱 讀神話而學習錯誤內容。首先,神話表現了每個民族的感情(林良,2000),中 國神話更表達傳統哲學思想。由於初民把自然現象都賦予生命,泰勒(Edward B. Tylor,1832-1917)稱之為「萬物有靈」(Animism)的思維,正與莊子的物我不 分的想法不謀而合(李貴生,2009),因此閱讀神話不但不「荒誕」,更是建起了 學生接觸中國哲學思想基石。

針對第二個原因,最近發佈的課程發展文件或能為教科書的編寫帶來新轉變。根據課程發展方向之一一提升學生的語文素養(課程發展議會,2017),提出以文學作品讓學生感受及欣賞文學的美,培養他們的審美能力和情趣,這正正

突顯文學教育的地位愈受重視。就文件內容,教科書雖不能作出即時調整,但筆者相信未來的教科書選材定會增加文學作品的數量,特別是神話教材的數量,因為神話不但是文學作品,同時體現了中華文化,而且神話蘊含想像的趣味(林良,2000),是培養兒童想像力的重要資源,而想像力作為二十一世紀重要的能力之一,亦於文件中多次提及,相信以上三個原因足以令學者及教育家提高對神話的重視。

神話教材〉教科書名稱	學	新編	我	新	啟思	神話文本數量
〈盤古開天地闢地〉	三下		四上			2
〈精衛填海〉	下三				当	2
〈夸父追日〉	三下			三下		2
〈孫悟空三借芭蕉扇〉		六上			五下	2
〈女媧補天〉		六下				1
〈大禹治水〉		六下				1
〈普羅米修斯和火〉			四上			1
教科書神話數量	3	3	2	1	2	總數:11

表一:神話閱讀教材在五本香港教科書的分佈情況

表一顯示了兩個明顯情況:第一,神話教學主要分佈在中高年級,最多是三年級,其次是六年級。第二,神話教材大部份是中國神話,只有一篇涉及希臘神話。

對於第一個情況,我同意教科書的安排。由於兒童在五歲前具有「萬物有靈」思維(洪福財,2001),根據 Gardner 提出「U 型趨勢」(U-Shaped Curve)理論(張永德引,2007),此階段是人類想像力發展的首次高峰,然後開始下降並跌向 U 型的最低點(最低點約是兒童十至十二歲),當想像力發展下降時(即十歲或之前),教師若加強發展學生的想像力,便能繼續提升他們的想像力及審美能力。另一方面,神話帶有隱喻成份(李貴生,2009),若於初小施教,學生只能理解句子中的片面意義,未必能有足夠能力領會當中的文學美,而根據皮亞傑(Piaget,1896—1980)的認知發展理論(cognitive development),小學中至高年級的學生具備隱喻理解的基本能力(Parsons, Sardo-Brown, & Wen,2005),對神話教育的美感培

養更有效益,也能在學生想像力發展較慢時,提供火力加速發展,避免了學生在 這階段停上有關想像力的發展,更促進語文理解能力。

對於第二個情況,筆者認為與文化背景、課程發展及中國神話特點三方面有關。從文化背景來看,學生大多是中國人,接觸中華文化不但加深對自身環境的認識,也增加對國家歸屬感,更有利承傳寶貴的文化(林良,2000)。從課程發展方面,中文科學習範疇其中一項是中華文化,強調培養學生「對中華文化的認識、反思和認同」(課程發展議會,2017),並在生活中體現中華文化,因此編撰教材時,教科書會傾向選擇中國神話。相對於西方神話,中國神話是現成的中文材料,字詞經不斷修改美化,充分突顯文學美,亦不需顧慮翻譯問題;同時,因受傳統儒家思想影響,中國神話內容較具道德教化功能(王國瓔,2014),對於教科書而言,神話較能符合教育目標。綜合以上原因,筆者明白教科書因各考慮因素而偏重中國神話,對此,教師可在教科書以外,提供西方神話的學習材料,擴大學生的閱讀面。

文本內容分析

基於中國神話經由文言文流傳下來,西方神話以英文呈現,而小學生很少接觸文言文,當編入成教材時,都會進行改寫,幸而,神話的最大特色不在文言文的詞句表達上,因此只要內容不變,仍能讓學生感受當中的趣味及得到啟發。值得注意的是,神話會以兒童文學的身份進行教科書(趙鏡中,2004;趙天儀,1999),這意味著神話的改動不僅要兼顧教育的工具性及人文性,更要符合兒童閱讀所需的兒童性、遊戲性、文學性及教育性(林守為,1988)。在十一篇課文中,有4篇課文改編自兒童文學的神話故事,另外2篇課文根據文言版本作修改,其餘5都沒有列明出處(見附錄一),因此只能從文言文內容了解其修改情況。參考趙公正對改寫類別的說法(2000),以下將提出神話教材改動後的現象:

《學》三篇課文都改寫自管家琪的兒童文學神話故事,整體上,課文內容較其他文本更生動有趣,表現兒童文學的四個特質也保留神話特色。改寫部份主

要在形式方面,包括篇幅、語氣及修辭表達(詳見附錄一)。篇幅方面,三篇文本都傾向把段落結合,如〈盤古開天地闢地〉原文有22段,教科書整合成10段,而且會刪除大多數背景資料,如〈夸父追日〉裡蚩尤族的背景在語氣方面,文本剔除形容神話人物的心理句子,塑造神話人物正面積極的單一形象。以〈盤古開天地闢地〉為例,課文刪去表達盤古心理的句子,包括「『嘿,這太好了!』盤古抓起大板斧」表達盤古想到妙計後興奮的感覺、「『這是什麼呀!』盤古覺得這個景象太討厭了,他不喜歡這個景象。」表現盤古對於不喜歡的事物感到討厭。〈精衛填海〉及〈夸父追日〉的處理手法亦如此,〈精衛填海〉的原文:「可是精衛鳥無視於自己的做法是多麼的徒勞無功,仍然不斷的、不斷的努力『填』海」,課文把這類描述精衛鳥的負面想法刪去,改為「從未間斷地努力」及「從不放棄」形容精衛鳥的行為。〈夸父追日〉:「原來是有一個夸父族的傢伙,做了一件既傻氣又不自量力的事——他居然想跟太陽賽跑!」表現了夸父追日的遊戲心理,但在課文不提他是傻氣又不自量力的「傢伙」。這些例子都反映了教科書過度單一地強調人物正面性格,令人物形象偏向平面,不單磨滅兒童閱讀文學的樂趣,同時也失去解讀神話隱喻時的兩柄及多邊(李貴生,2009)。

《新編》三篇文章的改寫形式各不相同:〈孫悟空三借芭蕉扇〉主要改變篇幅及情節。原文很多描寫細節的部份如對話及人物性格和動作等都被大幅刪減,如第一次借芭蕉扇被拒的原因及過程,課文中只提到「公主不但不答應,反而把他搧到很遠很遠的地方。」,學生沒有接觸過這個故事,不會知道鐵扇公主是因為悟空曾請菩薩收伏她孩子的事而不肯幫他、又例如孫悟空成功假扮成牛魔王的過程,課文只用一句交代他變成牛魔王的模樣和公主喝酒,結果學生看不到孫悟空的機智聰明,感受不到孫悟空跳脫的行為。除了故事的情節描寫,教科書把對話減掉,令原本活靈活現的人物變得平面,增加學生評價人物的困難。因此,筆者認為簡化的內容不但不能提高學習效益,更由於沒有細節描寫,學生沒法從淺化的課文中推測情節發展,閱讀時只是接收一堆沒意義的文字,卻沒有達致文學學習目標。〈女媧補天〉雖保留大部份情節,然而也而對刪除文句的問題,其

對人物平白的介紹,單一地讚揚女媧的功績,把故事中的寓意直接傳遞出來,有礙學生對神話的多面解讀。對於〈大禹治水〉的課文內容,筆者並沒法從情節及人物形象感受到神話的氣息,文本只從歷史人物的角度去講述大禹,例如第一段便直接說出「大禹是個意志堅強,聰明機智,而且刻苦耐勞的人。」,然後講述他治水過程的堅毅,最具神話元素是最段兩段關於他妻子變成石頭及天帝賜他「息壤」的情節。對此,筆者認為文本可能受儒家思想影響,偏向把神話人物「去異化」,導致失去神話教學價值,特別是針對六年級學生的教學,更不能為了簡化內容而抹殺神話的文學學。

《我》的兩篇神話課文大抵上都有神話特色。〈盤古開天地闢地〉一文中改寫了情節,一開首便講述盤古是一個巨人,而依原文,盤古處於大雞蛋裡,並未長成巨人,而是在後來站起身漸漸長高的。而《普羅米修斯和火》除了省略宙斯發現普羅米修斯盜火後對人們的懲罰外,圍繞普羅米修斯的情節大部份都有保留下來。

《新》〈夸父追日〉主要改寫了情節。首先,文中說到「有一個名叫夸父的巨人」,而原文的夸父不只一個,而他們的外型「耳朵上掛著兩條黃蛇,手裡也握著兩條黃蛇」於課文也沒有提及,課文的夸父形象似乎未夠突出,而且在介紹「夸父看到人們大部份時間都生活在黑暗和嚴寒中,心裡很難過」,把追日變成為人們生活而努力的行為,顯現課文有教化的傾向,並為夸父追日合理化及賦予使命。相對原文,課文的夸父神話形象可更突出。

《啟思》〈精衛填海〉改變了整個故事的呈現手法,包括改變了環境及人稱,把情境設計在「今日」而非「古時候」,一般神話故事不會有「我」的存在,但課文卻以「我」看到一隻小鳥進而像與讀者對話的形式,把精衛填海的精神說出來。從神話教學角度,這篇不能算是神話故事,只是運用大量擬人手法的故事。〈孫悟空三借芭蕉扇〉的情節經過大量刪減,包括人物的內心想法以及細節行為描述,如悟空與樵夫對話的內容、以及他知道羅剎女是鐵扇公主,便「行者聞言,大驚失色」,這些細節表現悟空擔憂的一面,然而在課文中的他是毫不懼怕的人,

更自告奮勇地要找公主。對此,筆者認為文本雖有刪減,但當中的神話元素也不少,雖沒有完整展示原文,但對比《新編》的內容亦有優秀之處。

另外,每篇課文都有改變修辭及用字以配合教學需求,例如大荒改為荒漠、 大澤改為大海、好像改為活像等等,也有因文化差異而修改用字,例如台灣「大 板斧」改為「大斧頭」。

總結文本分析所得,神話教材最主要問題是刪去句子及故事細節,令文本內容淺化,剝奪了學生閱讀優秀的文學作品的機會,沒法激發學生多角度思考,扼殺閱讀神話的想像力,令神話失去教學價值。另外,文本較偏重道德教化,對學生解讀神話隱喻有負面影響。

二、神話教學分析

教學目標分析

根據五套教科書提供的建議教學目標(詳見附錄一),筆者分析每單元的神話教學目標,發現只有《新》在神話教學目標上,最重視語文基礎知識範疇,其餘4套教科書都著重在閱讀範疇的學習,當中除了《學》以思維能力培養為第二重視的學習範疇外,其餘都以語文基礎知識的培養為第二大學習目標。進一步分析表二,可發現神話作為文學作品,其重視程度整體上偏低,《學》更沒有把文學範疇列入學習目標,而整體文化範疇的百分比高於文學範疇,筆者檢閱各個教學目標,發現大部份的教科書在文化範疇提及「認識中國神話」,這可為文學範疇百分比如此低作一個解釋,由於神話同時蘊含中華文化及文學特質,教科書編寫時,便把神話的人文性列入文化範疇,而神話要從文學角度出發去進行教學相信仍需時發展。有關思維能力範疇,以單元進行教學的教科書在此範疇重視程度都高於百分之十五,可見各單元教學都育定以神話進行閱讀教學有助學生思維能力的發展,並且,各教科書的教學目標都一致提出培養創造性思考能力及批判性思考能力,表現了神話在教學的一大重點。

教科書名稱/		學	亲	斤編	;	我	;	新	启	女思
教學目標	次	百分	次	百 分	次	百 分	次	百 分	次	百 分
	數	比(%)	數	比(%)	數	比(%)	數	比(%)	數	比(%)
語文基礎知識	8	16.3	4	15.4	6	26.1	3	33.3	1	8.3
閱讀範疇	20	40.8	6	23.1	11	47.8	2	22.2	6	50
文學範疇	0	0	1	3.8	2	8.7	1	11.1	1	8.3
文化範疇	3	6.1	5	19.2	0	0	1	11.1	1	8.3
品德情意	6	12.2	5	19.2	0	0	1	11.1	2	16.7
思維能力	12	24.5	5	19.2	4	17.4	1	11.1	1	8.3
次數(每單元)	49	99.9	26	99.9	23	100	9	99.9	12	99.9

表二、每單元的教學目標出現次數與百分比

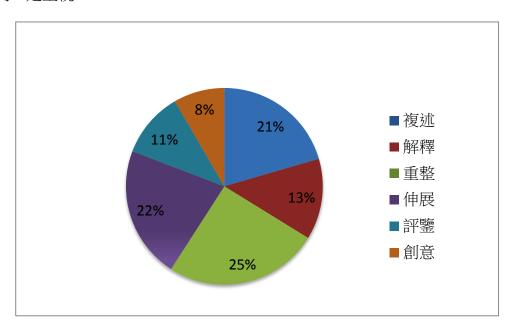
由於教科書於每課都安排課後練習,而這些練習大部份會與教師在課堂上完成,因此,課後練習及提問能有效評估教科書所建議的教學目標可否達到。經過筆者對題目進行統計後,發現五套教科書的課後練習題有超過百分之五十七都訓練閱讀能力的題目(見附錄三),其次是語文基礎知識,佔整體題目的百分之十四,而文學範疇就如上述建議教學目標的結果相同,依然是佔最少比例的範疇,只有百分五。進一步檢視,可發現在語文基礎知識範疇,集中在遺辭用字的學習,相反,全部教學都沒有對標點符號及運用工具書的練習。在閱讀能力方面,平均各個學習層面都有練習,較少教科書重視的是閱讀興趣、態度及習慣。另外,唯一沒有的提到的是掌握視聽資訊。筆者推斷文學範疇可能在其餘學習範疇如寫作和說話範疇會涉獵更多,原因是文學教學三個層面包括了感受、欣賞及創作,而在寫作教學時,學生最能訓練其創作能力。當然,這不代表學生在閱讀過程沒有感受到神話的文學美,而且神話在教學上最獨特的是想像力培養,這些能力的培養將從下文對課文的提問層次作進一步了解。

觀察神話單元教學(即《學》、《新編》及《我》)及非神話單元的教學(即《新》及《啟思》),發現兩者在閱讀能力的練習有明顯差別。神話單元教學課後練習及提問,都包含理解及探究和創新,其次是評價和欣賞。相反,非神話單元教學並沒有探究和創新,以及欣賞的部份。在閱讀策略方面,三個神話教梟單元

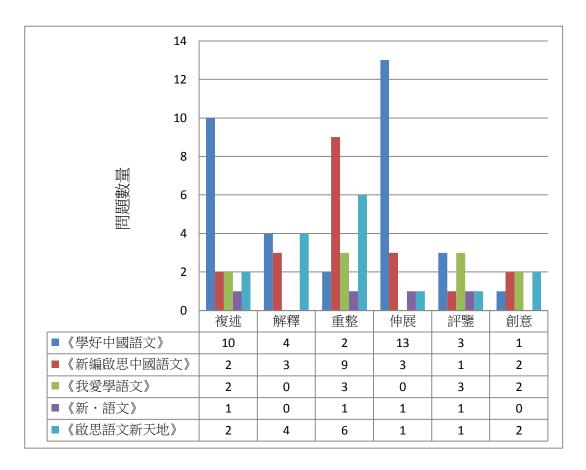
都提供不同方法培養學生的閱讀方法,促進其自主閱讀。另一有趣之處,在三套神話單元中,《我》沒有提及品德情意的培養,筆者認為這能配合神話教學的特色,若教科書在設計教學時已有預設的品德情意輸入,那麼便難以讓學生根據個人的讀後感進行獨創性的解讀及感悟,因此,省略預設的道德教化,反而有助他們從文本中貼切的寓意。

提問層次分析

根據祝新華(2005)提出的提問層次,可了解課後問題的類型主要集中在哪一個範疇,同時幫助評估這些課後練習能否達到教學目標。筆者根據教科書的提問數目(見附錄三),得出整體課後提問層次的分佈(見表三),從圖表中顯示,以重整性題目佔最多,佔整體百分之二十五,而第二類是複述性題目,佔整體百分之二十一,雖然最少的是創意性題目,但亦有百分之八的比率,可見神話教學的提問類型都廣泛。仔細分析每單元的題目類型,《學》在複述性及伸展性提問最多,創意性提問最少。《新編》及《啟思》則在重整性提問最多。而除了《學》及《新》外,其餘三套教科書都有兩條創意性提問,表示這類提問在神造教學也受到一定重視。



表三、五套教科書的課後提問層次分佈表



表四、五套教科書神話閱讀提問層次

綜合上述文本及教學目標分析,筆者認為《我》及《學》在整體對應上較能有助發揮神話教學的特色。從文本方面,《學》改編了兒童文學的作品,當中保留不少趣味的表達手法,也保留最多的神話情節,例如〈精衛填海〉,相對於《啟思》同樣是編入三年級,其在情節、遣詞用字皆比《啟思》有趣生動,內容表現神話的新奇及人物形象較鮮明立體,容易引起學生的思考。《我》編撰中西方神話,擴闊了學生閱讀神話的空間。在文本處理方面,〈普羅米修斯和火〉以繪本形式呈現在教科書,並且在每個情節閱讀前也有引領思維問題,吸引學生主動去預測教事發展,同時也激發他們深層思考。更值得欣賞的是,《我》沒有預設神話的寓意,沒有直接灌輸文本帶出的道理,而是因著他們對文學文本的不同理解,加上個人經驗和個性發展出文學解讀的自主性及獨創性。隨著語文的人文性愈來愈受重視,學生在閱讀時,不再是被動的接收者,而是主動發掘文本意義的學習者(Chase, N.D. & Hynd, C.R. 1987)。作為教師,應讓學生從閱讀中得到

滿足感。

肆、建議

神話作為文學,同樣也是極適合兒童閱讀的作品,在教學上應從文學教學的 形式進行,重視美學,特別是當中的道理隱喻,絕對不應對其抽絲剝繭,因為神 話的美感是整體的,是不經意地讓讀者對文本產生想法,因此教學時,應提供思 想空間,而不是把文本切成幾部份,從字、詞、句逐步解剖。

教師在教授神話時,應先自行解讀文本,了解教科書的改寫版本是否仍保留神話教育意義,同時,準備幾篇不同的神話教材,隨時為學生擴闊閱讀面及量作準備,避免只依教科書的文本進行教學。在教學前,先思考教科書的教學目標是否符合該文本,特別是處理神話教學時,教師的責任是提供文學體驗給學生,以引導他們對文學作品進行回應,幫助他們成為神話的解讀者。進行教學時,教師是提供學生討論的促進者,而不是傳遞信息者,也要注意神話是多解的,因此應以不同的閱讀策略去幫助學生多樣化閱讀神話,從文學理論中,神話的人物、意象及隱喻是教學上最大價值,其次是情節及場景,教師就針對每篇文本的特色選擇文本要素去引入神話故事中。

伍、結論

兒童的想像力與神話內涵,都具萬物有靈的思維及多面隱喻特質,相信兒童在學習解讀神話的同時,也為神話創作開創新的出路。隨著語文的人文性愈來愈重要,加上社會發展對想像創意的追求,期望神話在教學上充分發揮其教育功能;同時,也希望神話教話能得到更多學者的注意,為這保貴的知識寶藏能有效地送到我們的下一代的手上。

參考文獻

- Chase, N.D. & Hynd, C.R.(1987). *Reader response: An alternative way to teach students to think about text.* Journal of Reading, vol.30, p.531.
- Nodelman, P. 和 Reimer, M.著,劉鳳芯譯,吳宜潔增譯(2009):《閱讀兒童文學的樂趣》,台北:天衛文化。
- Parsons, R. D, Hinson, S. Lewis, Sardo-Brown, D., & Wen, M.著, 溫明麗等譯(2005): 《教育心理學:教育的行動研究》,台北:洪葉文化,2005年。
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室編(1999):《現代漢語詞典》(修訂本), 北京: 商務印書館。
- 王國瓔(2014):《中國文學史新講》(上),臺北:聯經出版事業公司。
- 何瑩娟、林玲如、胡蕙芬、郝敬豔等(2011):《學好中國語文(三下二)》,香港: 朗文香港教育。
- 余婉兒、蘇潔玉(2011):《我愛學語文(四上二)》,香港:教育出版社有限公司。 李貴生(2009):《靈化無窮:中國神話解讀》,香港,中華書局。
- 林守為(1988):《兒童文學》,台北,五南圖書出版公司。
- 林良(2002):《淺語的藝術》,臺北,國語日報。
- 洪福財、陳幗眉(2001):《兒童發展與輔導》,臺北:五南圖書公司。
- 胡燕青、王良和、李孝聰、唐秀玲、張永德、葉瑞蓮和謝家浩 (2011):《啟思語 文新天地(三上一)》,香港,啟思出版社。
- 胡燕青、王良和、李孝聰、唐秀玲、張永德、葉瑞蓮和謝家浩 (2011):《啟思語 文新天地(五下一)》,香港,啟思出版社。
- 香港課程發展議會(2017):《中國語文教育學習領域課程指引(小一至中三)》, 香港:教育署。
- 張永德(2006):〈還文學真正面貌〉,載張永德主編,《教出語文新天地》,香港: 啟思出版社。
- 陳煒良、吳淑瑩和盧愛蘭(2011):《新編啟思中國語文第2版(六下一)》,香港:



啟 思出版社,2011 年。

陳煒良、吳淑瑩和盧愛蘭(2011):《新編啟思中國語文第2版(六下二)》,香港: 啟 思出版社,2011 年。

愛德華·泰勒著,連樹聲譯,謝繼勝、尹虎斌、姜德順校(1992):《原始文化》, 上海:上海文藝出版社。

新亞洲出版社編輯委員會(2011):《新·語文(小一至小三)》,香港:新亞洲出版社。

趙天儀(1999):《兒童文學與美感教育》,臺北,富春文化事業股份有限公司。 趙毅衡、胡易容(2014):《符號學:傳媒學辭典》,臺北市,新銳文創出版社。

趙鏡中(2004):〈兒童文學在教材編制上的問題及文學教學實務〉,唐秀玲、鄭佩芳、王良和、鄺瑞強、司徒秀薇、謝家浩編:《語文和文學教學——從理論到實踐》,香港:香港教育學院,第59-67頁。

魯迅(1992):《魯迅小說史論文集:中國小說史略及其他》,臺北,里仁出版社。

譚達先(1988):《中國神話研究》,臺北,商務印書館。

關永中(1997):《神話與時間》,台北,台灣書店。

附錄一:管家琪三篇神話故事 (紅字為課文修改部分;綠字為標點符號)

《盤古開天》

傳說在很久很久、久到不知道到底有多久以前,所謂的世界只是黑漆漆的、混沌不清的一團,活像一顆大雞蛋。

我們的老祖宗盤古就在這顆大雞蛋裡孕育而生。

▲他在大雞蛋中安安穩穩的睡大覺,一睡就睡了一萬八千年。

有一天,他終於睡醒了,睜開眼睛一看——什麼都看不見,四周盡是昏暗 黏糊的一片,<mark>教人</mark>看了好難受。

「這是什麼呀!」盤古覺得這個景象太討厭了,他不喜歡這個景象。

他用力伸展四肢——咦,他的手碰到了一個東西,抓過來定睛一看,原來 是一把大板斧!

「<mark>嘿,這太好了!</mark>」盤古抓起大板斧,決心要利用<u>這個難得的工具</u>,把眼前這混濁不明的世界好好的改造一下。

只見他大力一揮,四周立刻響起<mark>天崩地裂似的巨大聲響</mark>,嘩啦啦啦!大雞 蛋破開了!

▲ 那些既輕又清的東西,漸漸的往上升。

「很好,這就叫作『天』吧。」盤古說。

▲那些既重且濁的東西,則漸漸的往下降。

「這就叫作『地』吧。」

世界就這樣有了「天」和「地」。

可是,盤古擔心天和地會不會又合攏起來,世界又會變成一顆大雞蛋,於是趕緊站起身來,頭頂著天,腳踏著地。

世界慢慢的變化,盤古也隨著世界的變化而成長;天每天都升高一丈,地每天都加厚一丈,盤古的身體也每天都長高一丈。

這樣又過了一萬八千年,盤古的身高已經有九萬里,天和地也遠遠<mark>的</mark>分開,應該不會再有回復混沌一片的可能。

但是盤古還是不放心,仍然堅持的、孤獨的站在那裡,做世界的支柱。

又過了很久很久,不知道有多久,盤古確定天和地的構造已經非常穩固,



而他也實在是太累太累了,<mark>他</mark>需要休息。

終於,盤古倒了下來,嚥下了最後一口氣。

他對這個親手創造出來的世界是這麼樣的滿懷愛心,死了以後,身體立刻 發生奇妙的變化,用來補充世界還不足的部分。

▲他的左眼變成了太陽,右眼變成了月亮;他的肌肉變成了泥土,血液變成了江河,筋脈變成了道路,手足和身軀則變成了各地的高山;他的頭髮變成了天上的星星,皮膚和汗毛變成了花草樹木,牙齒、骨頭和骨髓也都變成了石頭、金屬、玉石等各種有用的東西;就連他的聲音也變成了雷聲,他所呼出的氣也變成了風和雲……。

盤古至死都還念念不忘這個世界,<mark>他也用自己的全心全意灌溉了這個世界</mark>,使世界變得豐富述人且多彩多姿。

《精衛和她的姊妹》

炎帝有三個女兒。傳說中,這三個女孩都沒有名字,都被稱為「季女」或「少女」,其實「季女」也就是「少女」的意思,所以我們分不出她們誰是姊姊誰是妹妹,只知道她們分別有不同的故事。

其中有一個女孩追隨赤松子成了仙。赤松子在炎帝時代是一位「雨師」,也就是「負責掌雨的官」。他常常服用一種叫作「水玉」—應該就是「水晶」的東西來養身,養啊養啊,時間一久,他的身體果真起了不可思議的變化,最後終於跳進大火之中,經過烈火焚燒之後,脫胎換骨成了仙人。從此,赤松子也不掌雨啦,住到了崑崙山去,還住在西王母曾經住過的石屋子裡。

仙人的身子總是輕飄飄的,每當有風雨來臨,成了仙人的赤松子就在那高 高的崑崙山隨著風雨飄來飄去,飄逸無比。

這個情景被炎帝的某一個女兒看到了,非常羡慕。

女孩心想:「好棒噢,我也好想這樣。」

於是她就追隨赤松子也來到崑崙山,後來在經過赤松子的指導之下,也按照同樣的方式成了仙人,並且跟隨赤松子一起去了很遠很遠的地方。



第二個女兒,有一種傳說她倒是有名字的,叫作「瑤姫」。

瑤姬是一個對生命充滿熱情,對感情充滿嚮往的少女,可惜剛剛成長到可以出嫁的年齡就不幸夭亡了,所有過去浪漫的幻想也就此全部成了泡影,再也沒有實現的可能。

年輕的瑤姬多麼的不甘心啊!她的魂魄悠悠蕩蕩來到了姑媱之山,變成了一棵瑤草。這種瑤草還會開黃花,並且結一種像菟絲的果子,據說只要吃了這種果子,就會變得很有吸引力。

後來,天帝哀憐瑤姬的早死,就讓她到巫山,封她做了巫山的雲雨之神。 從此每天早晨她是美麗的朝雲,到了黃昏又是動人的暮雨。

⊚

- ▲ 炎帝還有一個女兒,在三個女孩中,這個女孩的故事是最有名也最深入 人心的,這就是「精衛填海」的故事。
- ▲「精衛」是一種鳥,形狀有點兒像鳥鴉,可是頭是花的,嘴是白色的, 腳又是紅色的。炎帝這個原本沒有名字的女兒,有一次到東海去玩,因為海上 突然刮起了大風,而失足掉落海中不幸淹死。

女孩死去之後,化身為精衛鳥,她一方面<mark>悲痛</mark>自己年輕生命的消逝,一方面又不忍見到往後還會有其他人也像她一樣,被無情的大海所吞噬,所以非常痛恨大海,並且<mark>發下</mark>一個心願—她一定要把這可怕的大海給填平,不讓大海再毀滅更多的生命!

於是,她開始不斷的<mark>啣了</mark>小石子和小樹枝,一趟又一趟的來到海面上,<mark>往</mark> 大海投下去!

大海這麼大,精衛鳥的力量是這麼的渺小,可是精衛鳥無視於自己的做法 是多麼的徒勞無功,仍然不斷的、不斷的努力「填」海,並且固執又悲壯的想 著:「總有一天,我一定要把這大海填平,總有一天!」

相傳精衛鳥後來在海邊和海燕結成了配偶,生下的小鳥,雄的像海燕,雌的則像精衛。

傳說到現在東海一帶還把精衛稱作「帝女雀」,或者是「誓鳥」—因為精衛忘不了從前淹死在大海的悲慘往事,除了發誓要填平大海之外,她也發誓再也不喝那裡的海水呢。

《夸父追日的故事》

前面我們提過,當蚩尤節節落敗時,曾經去找夸父族的人來幫忙應戰;夸 父族都是些什麼樣的人呢?

夸父族,原來是大神后土所傳下來的子孫,他們住在北方大荒中一座叫作「成都載天」的山上,一個個都是身材高大的巨人,力氣也很大。他們的造型 乍看之下有點兒嚇人—耳朵上掛著兩條黃蛇,手裡也握著兩條黃蛇,可是他們 的性情其實是比較溫和的。

這或許也可以說明當蚩尤族的人來找夸父族的人去幫忙和黃帝打仗時,並不是每一個夸父族都很樂意;實際上他們多數都不喜歡戰爭,只有少數的人在「同情弱者」的理由下才幫了蚩尤。

在上古神話中,夸父族留下了一個故事,一直為後人所津津樂道;原來是 有一個夸父族的傢伙,做了一件既傻氣又不自量力的事—他居然想跟太陽賽 跑!

他邁開大步,在原野上拚命的<mark>跑呀跑呀</mark>,一跑就是一整天。中途有好幾次, 他眼看就要追到太陽啦,奇怪的是,太陽怎麼一下子又超前了一步,讓他怎麼 追都追不上。

直到傍晚,太陽開始西斜,即將<mark>要在禺谷這個地方</mark>落下時,夸父才覺得自己終於「追」到了太陽。

他整個人都在太陽的餘暉中。抬眼望著眼前的一團火球,夸父喘著大氣, 高興的嚷著:「追到了!追到了!」

他高高的舉起自己巨大的手臂,想把這團火球緊緊抓住。可是<mark>這個時候</mark>他 已經跑了一天<mark>啦</mark>,又累又渴,便伏下身子猛喝黃河和渭水裡的水,沒一會兒工 夫竟把這兩條大河統統喝乾了。

喝了這麼多水,夸父還是覺得不解渴,就又向北方跑去,想要喝大澤裡的水。這個「大澤」,又叫作「瀚海」,在雁門山的北邊,非常寬廣,縱橫都有千里。

夸父心想,只要再喝了大澤的水,一定就不會渴了。

然而,追太陽追了一天,中途也沒有休息的結果,導致他實在是太渴也太疲憊了,結果還沒有抵達大澤,就因口渴外加筋疲力盡而死。

巨人夸父像一座山似的轟然倒下,大地都為之震動。他在臨死前,拋棄了手杖,手杖落下的地方,就變成一片枝葉茂盛、果實纍纍的桃樹林,據說這是夸父對後人的一點心意,希望大家旅行經過這裡的時候,能夠停下來歇一歇,並且吃點兒桃子解解渴。

附錄二:五套教科書的學習重點表 《學好中國語文》

	課文		(三下)				
學習	重點	〈盤古開天地闢地〉	〈精衛填海〉	〈夸父追日〉			
	原文出處	管家琪	管家琪《精衛和	管家琪《夸父追日			
	(改編自)	《盤古開天》	她的姊妹》	的故事》			
語文	字 和 詞	1.認識形容詞 2.認識動詞 3.辨識近義詞	認識形容詞	1.認識形容詞 2.辨識近音字和形 近			
基本	標點符號						
一 知 識	遣辭用字	認識遣詞用字在表 達上的效果		.認識遣詞用字在 表達上的效果			
时人	篇章						
	常用工具書						
	認讀文字						
閱讀	理解	理解内容大意、内 容重點	1.理解學習和 生活中常 見的詞語 2.理解內容大 意內容要 點 3.理解寓意	1.理解學習和生活 中常見的詞語 2.理解句子的意思 3.理解內容大意內 容要點 4.理解寓意			
能	分析和綜合						
力	評價		買人物的性格和行	· ·			
	探究和創新	在理論的基礎上,推斷閱讀材料以外的內容和見解					
	欣賞		中優美的語言和生	動的形象			
	掌握視聽資訊						
	掌握閱讀策略	聯繫生活經驗	<u> </u>	解閱讀材料			
	閱讀興趣、態 度、習慣						
	文化範疇	認識	中國神話故事的特	寺色			
	文學範疇						
	品德情意	1.培養勇於承擔的態度 2.培養積極進取的態度					
	思維能力	1.培養批判性思考能力 2.培養創造性思考能力 3.培養解決問題能力 4.掌握分析、綜合、比較和想像的思維方法					
出	現次數(每課)	16	15	18			

《新編啟思中國語文》教學目標

	\	《新	「編啟思中國語文》	
學習	課文	〈孫悟空三者芭蕉 扇〉 (六上)	〈女媧補天〉 (六下)	〈大禹治水〉 (六下)
		改寫自吳承恩《西遊 記》	改寫自陳伯吹原 作	出自《山海經》
⇒ 开	字和詞	運用不同類型的動詞		
語文	標點符號			
基礎	造辭用字	句式:「不但 不反而」	1.句式:「為 了」 2.學習排比	
知識	篇章			
印料	常用工具書			
	認讀文字			
	理解	掌握記敘的詳略	1.認識神話的 2.認識文章的首尾	
	分析和綜合	掌握小說人物性格		
閱	評價			
讀	探究和創新			
能	欣賞			
力	掌握視聽資 訊			
	掌握閱讀策 略			
	閱讀興趣、 態度、習慣			
	文化範疇	認識中國古典小說	1.認識中國神語 2.認識中國神語	
	文學範疇	欣賞古典小說的豐富 內容		
	品德情意	欣賞智勇的行為	1.培養堅毅不 2.培養無私的	
	思維能力	培養創造性思考能力	1.培養創造性 2.培養批判性	
出	現次數(每課)	8	11	8

《我愛學語文》教學目標

	======================================	lΠ	<u> </u>			
ह्य ज	課文					
学省	重點	〈盤古開天地闢地〉	〈普羅米修斯和火〉			
		出自《山海經》	出自希臘神話			
		1.複習近義詞,進一步認	1.認識「生」和「熟」的詞			
語		識反義詞,累積詞語	語配搭			
文	字和詞	2.認識排比	2.複習近義詞,進一步認識			
基			反義詞,累積詞語			
一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一			3.認識排比			
	標點符號					
知識	遣辭用字					
畝	篇章	認識神話的特點				
	常用工具書					
	認讀文字					
	理 解	理解課文內容,欣賞神話的新奇想像,體會作者表達的				
	上	思想感情				
	分析和綜合					
	評價	評價人物的行為				
閱	探究和創新	運用聯想和想像	京,產生新的意念			
阅讀	欣賞					
韻 能	掌握視聽資訊					
力		運用標題聯想法及插圖推斷	課 1.運用標題聯想法及插			
//		文內容	圖推斷課文內容			
	掌握閱讀策略		2.運用引領思維閱讀班			
			閱讀故事,推斷故事的			
			發展			
	閱讀興趣、態	主動尋找閱讀材料	培養課外閱讀的習慣			
	度、習慣	37 3. 2231411				
	文化範疇					
	文學範疇	欣賞神話	的新奇想像			
	品德情意					
	H 44:4:4	1.培養批判性思考能力和分析能力				
	思維能力	2.培養想像力和聯想力				
出	現次數(每課)	11	12			

《新·語文》及《啟思語文新天地》教學目標

		《新・語文》	《啟思語文	新 工 批》
	細子		***************************************	
EX# 5	課文	〈夸父追日〉	〈精衛填海〉(三上)	〈 孫悟空三者芭
学1	習重點	(三下)	改編自〈山海經〉	蕉扇〉(五下)
		出自《山海經》	改編自《山海經》	出自《西遊記》
	字 和 詞	辨識多義字		
語	標點符號			
文基礎知	遣辭用字	1.複習「把」字句 和「被」字句 2.學習句式「如 果······就······」	修辭:明喻	
識	篇章			
	常用工具書			
	認讀文字			
нн	理 解	理解故事的內容 大意	1.理解課文主旨 2.理解作者觀點 3.認識記敘的要素	1.認識小說的結 構 2.複習人物描寫 的方法
閱	分析和綜合			
讀	評價	評價人物的性格		掌握人物的性格
能力	探究和創新			
力	欣賞			
	掌握視聽資訊			
	掌握閱讀策略			
	閱讀興趣、態 度、習慣			
	文化範疇	認識中國神話故 事、有關太陽的 神話傳說	欣賞神話故事	
	文學範疇	欣賞神話故事	欣賞擬人法	
	品德情意	培養樂於助人的態度		1.學習堅忍不拔 的精神 2.能靈活機智地 解決問題
	思維能力	想像、聯想、評 價、推論、分析	培養解決問題能力	
<u>H</u>	出現次數(每課)	9	7	5

附錄三: 五套教科書的課後練習及提問與各學習範疇之對應

	教科書名稱及		學			新編	j	1	戈	新	启	文思	總	計
學	課文 課文 習重點	地闢地》	《精衛填海》	《夸父追日》	《女媧補天》	《大禹治水》	者芭蕉扇》	地闢地》	斯和火》	《夸父追日》	《精衛填海》	者芭蕉扇》	(每學習範疇)	百 分 比 (%)
語	字和詞	~	>	>			~	~	>	>				
文	標點符號													
基	遣辭用字	~			>		•	~	>	>	>		15	14
礎知	篇章							>						
識	常用工具書													
	認讀文字	~		>	>	~	>		>	>	>			
	理 解	>	\	>	>	~	>	>	>	>	>	~		
	分析和綜合		>	>	~	~	~	~			>	~		
閱	評價	~		>	~	~	~	~	~	~		~		
讀	探究和創新	~	>	>	~	~	~	~	>		~		60	57
能	欣賞	~	~	>	~	~		~	~					
力	掌握視聽資訊													
	掌握閱讀策略	~	~	>	>			~	~					
	閱讀興趣、態													
	度、習慣							~	~					
	文化範疇	~	\	>	~	~	~			>	>		8	7.5
	文學範疇						~	~	~	~	~		5	5
	品德情意	~	\	>	>	~	~			>		~	8	7.5
	思維能力	~	>	>	>	~	~	~	>	>	>		10	9
H	出現次數(每課)	11	9	11	11	9	11	12	11	9	8	4	106	100

附錄四:各神話教材課後提問與閱讀能力層次之對照

\m20.00 = 2	HH7441. I	《學好中國語文》 (三下)						
課程學習重點(閱讀)	閱讀能力 層次	《盤古開 天地闢 地》	《精衛填海》	《夸父追 日》	題數	百分 比(%)		
	1.複述	6	2	2	10	30.3		
理解	2.解釋	0	2	2	4	12.1		
分析及綜合 感受	3.重整	0	0	2	2	6.1		
版文	4.伸展	5	3	5	13	39.4		
鑒賞	5.評鑒	1	1	1	3	9.1		
探究和創新	6.創意	0	1	0	1	3		
題數(每課)		12	9	12	33	100%		

課程學習重	閱讀能力	《新編啟思中國語文》 (六上)						
點(閱讀)	層次	《女媧補 天》	《大禹治 水》	《孫悟空 三借蕉扇》	題數	百分 比(%)		
	1.複述	0	0	2	2	10		
理解	2.解釋	0	0	3	3	15		
分析及綜合 感受	3.重整	3	4	2	9	45		
NOXI X	4.伸展	1	1	1	3	15		
鑒賞	5.評鑒	0	1	0	1	5		
探究和創新	6.創意	1	0	1	2	10		
題數(每課)		5	6	9	20	100%		

課程學習重	閱讀能力	《我愛學語文》 (四上)						
點(閱讀)	層次	《盤古開天地 闢地》	闢地》 和火》 2 0		百分比 (%)			
TII /5.71	1.複述	2	0	2	20			
理解	2.解釋	0	0	0	0			
分析及綜合 感受	3.重整	1	2	3	30			
	4.伸展	0	0	0	0			
鑒賞	5.評鑒	1	2	3	30			
探究和創新	6.創意	1	1	2	20			
題數(每課)		5	5	10	100%			



구요 국니 왕의 김길	티티/눅스는 나	《新・語文》 (三下)				
課程學習重點(閱讀)	閱讀能力 層次	《夸父追日》	題數	百分比(%)		
理解	1.複述	1	1	25		
分析及綜	2.解釋	0	0	0		
合	3.重整	1	1	25		
感受	4.伸展	1	1	25		
鑒賞	5.評鑒	1	1	25		
探究和創 新	6.創意	0	0	0		
題	數(每課)	4	4	100%		

課程學習重	閱讀能力	《啟思語文新天地》					
點(閱讀)	層次	《精衛填 海》	《孫悟空三借芭 蕉扇》	題數	百分比 (%)		
	1.複述	0	2	2	12.5		
理解	2.解釋	3	1	4	25		
分析及綜合	3.重整	3	3	6	37.5		
版文	4.伸展	1	0	1	6.25		
鑒賞	5.評鑒	0	1	1	6.25		
探究和創新	6.創意	2	0	2	12.5		
題數(每課)		9	7	16	100		